

**ОБЩИЕ УСЛОВИЯ  
ДОГОВОРА ПОТРЕБИТЕЛЬСКОГО КРЕДИТА****GENERAL TERMS AND CONDITIONS OF  
THE CONSUMER LOAN AGREEMENT**

**Полное наименование Кредитора:** Акционерное общество «Денизбанк Москва»

**Full name of the Creditor:** Joint Stock Company DenizBank Moscow

**Сокращенное наименование Кредитора:** АО «Денизбанк Москва»

**Short name of the Creditor:** JSC DenizBank Moscow

**Место нахождения постоянно действующего исполнительного органа Кредитора:** 123022, Российская Федерация, г. Москва, ул. 2-ая Звенигородская, д.13, стр.42

**Registered address of the permanent executive body of the Creditor:** bld. 42, 13 2ya Zvenigorodskaya st., Moscow, 123022, Russian Federation

**Контактный телефон, по которому осуществляется связь с Кредитором:** +7 (495) 725-10-20

**Contact telephone number of the Creditor:** +7 (495) 725-10-20

**Официальный сайт в информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:** [www.denizbank.ru](http://www.denizbank.ru)

**Official web-site in the information and telecommunication network Internet:** [www.denizbank.ru](http://www.denizbank.ru)

**Адрес электронной почты (e-mail):**  
[postoffice.ru@denizbank.com](mailto:postoffice.ru@denizbank.com)  
[info.ru@denizbank.com](mailto:info.ru@denizbank.com)

**E-mail:**  
[postoffice.ru@denizbank.com](mailto:postoffice.ru@denizbank.com)  
[info.ru@denizbank.com](mailto:info.ru@denizbank.com)

**Лицензия на осуществление банковских операций:** № 3330 выдана Банком России 15 декабря 2014 года

**License to carry out banking operations:** No 3330 issued by the Bank of Russia dated December 15, 20142

**1. ТЕРМИНЫ****1. TERMS**

- **Потребительский кредит** – денежные средства, предоставленные Кредитором Заемщику на основании договора Потребительского кредита, в целях, не связанных с осуществлением предпринимательской деятельности.

- **Consumer loan** – cash assets provided by the Creditor to the Borrower under the Consumer Loan Agreement for the purposes not related to exercising of entrepreneurial activities.

- **Заемщик** – не являющееся сотрудником Кредитора физическое лицо, обратившееся к Кредитору с намерением получить, получающее или получившее Потребительский кредит и соответствующее требованиям, указанным в п. 2.3. настоящих Общих условий Договора.

- **Borrower** – an individual not being the Creditor's employee having applied the Creditor with intention to receive, receiving or received the Consumer loan and conforming to requirements specified in cl. 2.3 hereof.

- **Договор** – договор Потребительского кредита, заключаемый между Кредитором и Заемщиком, и состоящий из Общих и Индивидуальных условий.

- **Agreement** – Consumer Loan Agreement concluded between the Creditor and the Borrower and containing the General and Special Terms and Conditions.

- **Общие условия Договора** - определяют общий порядок предоставления, использования и возврата Потребительского кредита и устанавливаются Кредитором в одностороннем порядке в целях многократного использования. На Общие условия Договора распространяется действие статьи 428 Гражданского кодекса Российской Федерации. Общие условия Договора не распространяются на отношения,

- **General Terms and Conditions of the Agreement** – determine the general procedure of granting, use and repayment of the Consumer loan and shall be established by the Creditor unilaterally for the purposes of multiple uses. The General Terms and Conditions are covered by article 428 of the Civil Code of the Russian Federation. General Terms and Conditions of the Agreement do not apply to relations arising due to loan granting the

возникающие в связи с предоставлением кредита, обязательства Заемщика по которому обеспечены залогом недвижимости (ипотеки).

- **Индивидуальные условия Договора** – конкретные условия предоставления, использования и возврата Потребительского кредита, подлежащие согласованию Кредитором и Заемщиком в каждом конкретном случае.

## 2. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

### 2.1. Виды Потребительского кредита:

- ✓ Потребительский кредит без предоставления обеспечения.
- ✓ Потребительский кредит с обеспечением «поручительство третьего лица».
- ✓ Потребительский кредит с обеспечением «залог движимого имущества».

### 2.2. Способы обеспечения исполнения обязательств Заемщика по Договору:

Надлежащее исполнение обязательств Заемщика по Договору может быть обеспечено поручительством физического или юридического лица и/или залогом движимого имущества.

Необходимость и вид обеспечения определяется на основании документов, предоставляемых Заемщиком в зависимости от срока, суммы Потребительского кредита, возраста и финансового состояния Заемщика. Конкретный вид обеспечения и требования к такому обеспечению согласовывается Сторонами в Индивидуальных условиях Договора.

### 2.3. Требования, предъявляемые к Заемщику:

- ✓ Возраст от 20 до 65 лет включительно.
- ✓ Период работы по последнему месту работы не должен быть менее 6 месяцев.

### 2.4. Документы, необходимые для рассмотрения заявления Заемщика о предоставлении Потребительского кредита:

#### 2.4.1. Для Потребительского кредита без предоставления обеспечения:

- оригинал документа, удостоверяющего личность Заемщика. \*
- оригинал справки 2 НДФЛ. \*\*

#### 2.4.2. Для Потребительского кредита с обеспечением «поручительство третьего лица»:

- оригинал документа, удостоверяющего личность Заемщика. \*
- оригинал справки 2 НДФЛ в отношении Заемщика. \*\*

Дополнительно:

Borrower's obligations under which are secured with real estate mortgage (mortgage).

- **Special Terms and Conditions of the Agreement** – specific conditions of granting, use and repayment of the Consumer loan subject to mutual agreement by the Creditor and the Borrower in each specific case.

## 2. GENERAL PROVISIONS

### 2.1. Consumer loan types:

- ✓ Unsecured consumer loan.
- ✓ Consumer loan with security “third-party guarantee”.
- ✓ Consumer loan with security “pledge of movables”.

### 2.2. Methods to ensure performance of the Borrower's obligations under the Agreement:

Proper performance of the Borrower's obligations under the Agreement may be secured by guarantee of an individual or a legal entity and/ or with pledge of movables.

Necessity and type of security shall be determined on the basis of documents provided by the Borrower depending the term, amount of the Consumer loan, age and financial status of the Borrower.

Specific type of security and requirements to such security shall be agreed by the Parties in Special Terms and Conditions of the Agreement.

### 2.3. Requirements presented to the Borrower:

- ✓ Age from 20 to and including 65.
- ✓ Period of employment at the last job shall be at least 6 months.

### 2.4. Documents required for processing of the Borrower's application for Consumer Loan:

#### 2.4.1. For Unsecured consumer loan:

- original copy of ID document of the Borrower. \*
- original of 2NDFL Certificate. \*\*

#### 2.4.2. For Consumer loan with security “third-party guarantee”:

- original copy of ID document of the Borrower. \*
- original of 2NDFL Certificate regarding the Borrower \*\*

Additionally:

-если Поручитель – физическое лицо:

- ✓ оригинал документа, удостоверяющего личность Поручителя \*
- ✓ оригинал справки 2 НДФЛ в отношении Поручителя.

-если Поручитель – юридическое лицо:Для резидентов \*\*\*:

- ✓ устав;
- ✓ свидетельство о государственной регистрации;
- ✓ свидетельство о постановке на налоговый учет;
- ✓ протокол о назначении руководителя;
- ✓ оригинал доверенности на представителя, который подписывает договор поручительства (в случае, если договор подписывается представителем);
- ✓ паспорт лица, который подписывает договор поручительства;
- ✓ выписку из ЕГРЮЛ, полученную не более месяца назад;
- ✓ бухгалтерская отчетность по состоянию на последнюю дату месяца, предшествующую дате заключения договора поручительства.

В случае если договор подписывается главой представительства/ филиала организации дополнительно представляются:

- ✓ документы, подтверждающие полномочия руководителя представительства/ филиала организации;
- ✓ свидетельство о постановке на налоговый учет по месту нахождения представительства/филиала организации;
- ✓ положение о представительстве/ филиале организации.

Для индивидуального предпринимателя \*\*\*:

- ✓ документ, удостоверяющий личность;
- ✓ свидетельство о государственной регистрации;
- ✓ свидетельство о постановке на налоговый учет;
- ✓ оригинал доверенности на представителя, который подписывает договор поручительства (в случае, если договор подписывается представителем);
- ✓ паспорта лица, который подписывает договор поручительства
- ✓ бухгалтерская отчетность по состоянию на последнюю дату месяца, предшествующую дате заключения сделки.

-if the Guarantor an individual:

- ✓ original copy of ID document of the Guarantor \*
- ✓ original of 2NDFL Certificate regarding the Guarantor.

-if the Guarantor is a legal entity:For residents \*\*\*:

- ✓ articles of association;
- ✓ certificate of state registration;
- ✓ certificate of registration with tax authorities;
- ✓ minutes on executive head appointing;
- ✓ original copy of the power of attorney for the representative signing the guarantee agreement (if the agreement is signed by the representative);
- ✓ passport of the person signing the guarantee agreement;
- ✓ extract from the Unified State Register of Legal Entities received not later than 1 month prior the application submission;
- ✓ accounting statement as of the last day of the month prior to the conclusion date of the guarantee agreement.

Should the agreement is signed by the head of the representation office/ branch it is necessary to submit additionally:

- ✓ documents confirming powers of head of the representation office/ branch of the entity;
- ✓ certificate of registration with tax authorities at location of the representation office/ branch of the entity;
- ✓ regulations on representation office/ branch of the entity.

For an individual entrepreneur \*\*\*:

- ✓ ID document;
- ✓ certificate of state registration;
- ✓ certificate of registration with tax authorities;
- ✓ original copy of the power of attorney for the representative signing the guarantee agreement (if the agreement is signed by the representative);
- ✓ passport of the person signing the guarantee agreement;
- ✓ accounting statement as of the last day of the month prior to the conclusion date of the transaction conclusion.

Для нерезидентов\*\*\*\*:

- ✓ документ, подтверждающий регистрацию организации - нерезидента;
- ✓ свидетельство о постановке на учет в налоговом органе организации - нерезидента;
- ✓ протокол о назначении руководителя организации
- ✓ оригинал доверенности на представителя, который подписывает договор поручительства;
- ✓ паспорта лица, который подписывает договор поручительства;

В случае если договор подписывается главой представительства/филиала организации - нерезидента дополнительно представляются:

- ✓ документы, подтверждающие полномочия руководителя представительства/ филиала организации-нерезидента;
- ✓ свидетельство о постановке на налоговый учет по месту нахождения представительства/филиала организации - нерезидента;
- ✓ положение о представительстве /филиале организации;
- ✓ разрешение на открытие представительства на территории РФ;
- ✓ свидетельство о внесении в сводный государственный реестр аккредитованных на территории РФ представительств/филиалов иностранных компаний.

For non-residents\*\*\*\*:

- ✓ document confirming registration of the non-resident entity;
- ✓ certificate of registration of the non-resident entity with tax authorities;
- ✓ minutes on executive head appointing;
- ✓ original copy of the power of attorney for the representative signing the guarantee agreement;
- ✓ passport of the person signing the guarantee agreement;

Should the agreement is signed by the head of the representation office/ branch of the non-resident entity it is necessary to submit additionally:

- ✓ documents confirming powers of head of the representation office/ branch of the non-resident entity;
- ✓ certificate of registration with tax authorities at location of the representation office/ branch of the non-resident entity;
- ✓ regulations on representation office/ branch of the entity;
- ✓ permit for opening of a representation office in the territory of the Russian Federation;
- ✓ certificate on entry into the consolidated state register of representation offices/ branches of foreign companies certified in the territory of the Russian Federation.

**2.4.3. Для Потребительского кредита с обеспечением «залог движимого имущества»:**

- ✓ оригинал документа, удостоверяющего личность Заемщика.\*
- ✓ -оригинал справки 2 НДФЛ в отношении Заемщика. \*\*

**2.4.3. For Consumer loan with security “pledge of movables”:**

- ✓ original copy of ID document of the Borrower. \*
- ✓ original of 2NDFL Certificate regarding the Borrower \*\*

- если Залогодатель – иное физическое лицо:

- ✓ оригинал документа, удостоверяющего личность Залогодателя \*

- if the Pledger – another individual:

- ✓ original copy of ID document of the Pledger\*

- если Залогодатель – юридическое лицо \*\*\*\*:

- ✓ предоставляются документы, предусмотренные п. 2.4.2 Общих условий для Поручителя – юридического лица.

- if the Pledger – a legal entity \*\*\*\*:

- ✓ documents as set forth in cl. 2.4.2 hereof for the Guarantor – legal entity shall be stipulated.

- Документы по передаваемому в залог движимому имуществу \*\*\*\*:

- ✓ Документы, подтверждающие право собственности на движимое имущество (договор купли-продажи, дарения и пр., акты

- Documents for the movable property transferred into pledge \*\*\*\*:

- ✓ Documents confirming the property right for the movable property (sales and purchase agreement, gift agreement and etc., acceptance certificates,

- приема-передачи, документы, подтверждающие оплату).
- ✓ Свидетельство о регистрации, а также иные документы, подтверждающие регистрацию имущества и/или права на него (при наличии).
  - ✓ Техническая документация.

\* Документы предоставляются в случае, если Заемщик/Поручитель/Залогодатель не является клиентом Кредитора.

\*\* Давность документов не должна превышать 1 месяц со дня выдачи.

\*\*\* Если не указано иное, документы предоставляются в виде нотариально заверенных копий.

В случае необходимости Кредитором могут быть запрошены дополнительные документы.

\*\*\*\* Все документы, подтверждающие статус нерезидента и оформленные на территории иностранного государства, должны быть легализованы в посольстве (консульстве) РФ за границей либо должны содержать апостиль в соответствии с Гаагской конвенцией 1961 г., отменяющей требование легализации (но при наличии апостиля).

Легализация документов (апостиль) не требуется для документов, оформленных на территории:

государств - участников конвенции о правовой помощи и правовых отношениях по гражданским, семейным и уголовным делам 1993 г.;

государств, с которыми РФ заключила соответствующие договоры о правовой помощи и правовых отношениях по гражданским, семейным и уголовным делам.

Все документы, составленные на иностранном языке, представляются в Банк с нотариально заверенным переводом на русский язык.

Если не указано иное, документы предоставляются в виде копий, удостоверенных нотариально.

В случае необходимости Кредитором могут быть запрошены дополнительные документы.

### 2.5. Валюта Потребительского кредита:

Потребительский кредит может быть предоставлен Заемщику в рублях Российской Федерации, долларах США или Евро. Конкретная валюта Потребительского кредита определяется Сторонами в Индивидуальных условиях Договора.

При этом Кредитор информирует Заемщика о том, что в случае выдачи Потребительского кредита в иностранной валюте изменение курса такой иностранной валюты в прошлом не свидетельствует об изменении ее курса в будущем, а также о возможном увеличении суммы расходов Заемщика по сравнению с ожидаемой суммой расходов в рублях.

documents confirming payment).

- ✓ Certificate of registration as well as other documents confirming registration of property and/ or rights for it (if any).
- ✓ Technical documentation.

\* Documents are provided in case if the Borrower/ Guarantor/ Pledger are not clients of the Creditor.

\*\* The issue date of the documents shall not be later than one month prior to submission.

\*\*\* Unless otherwise is specified, the documents are provided in the form of copies certified by the notary.

If required, the Creditor may request for some supplementary documents.

\*\*\*\* All documents confirming the non-resident status and executed in the territory of a foreign state shall be legalized in the embassy (consular agency) of the Russian Federation abroad or shall contain the Apostille in compliance with the Hague Convention 1961, cancelling requirements of legalization (but in the presence of Apostille).

Documents' legalization (Apostille) is not required for the documents executed in the territory of:

State parties to the Convention on Legal Assistance and Legal Relations in Civil, Family and Criminal Matters 1993;

states – parties of the relevant agreements on legal assistance and legal relations in civil, family and criminal matters concluded with the Russian Federation..

All documents compiled in a foreign language shall be submitted to the bank with the notary certified translation into the Russian language.

Unless otherwise is specified, the documents are provided in the form of copies certified by the notary.

If required, the Creditor may request for some supplementary documents.

### 2.5. Consumer Loan Currency:

The Consumer loan may be provided to the Borrower in rubles of the Russian Federation, US dollars or Euro. Specific currency of the Consumer loan shall be determined by the Parties in the Special Terms and Conditions of the Agreement.

Herewith, the Creditor shall inform the Borrower that in case of Consumer loan issue in a foreign currency change in exchange rate of such foreign currency in the past does not testify change of its exchange rate in the future as well as on possible increase of the expense amount of the Borrower compared to the expected expense amount in rubles.



**2.6. Суммы Потребительского кредита:**

- ✓ от 30 000 (Тридцать тысяч) до 9 000 000 (Девять миллионов) рублей;
- ✓ от 1 000 (Одна тысяча) до 250 000 (Двести пятьдесят тысяч) долларов США;
- ✓ от 1 000 (Одна тысяча) до 185 000 (Сто восемьдесят пять тысяч) Евро.

Конкретная сумма предоставляемого Потребительского кредита согласовывается Сторонами в Индивидуальных условиях Договора.

Направляя Кредитору заявление о выдаче Потребительского кредита Заемщик обязуется учитывать, что если в течение одного года общий размер платежей по всем имеющимся у Заемщика на дату направления указанного в настоящем пункте заявления Кредитору обязательствам по любым кредитным договорам, договорам займа, включая платежи по предоставляемому Потребительскому кредиту, будет превышать 50% (Пятьдесят процентов) годового дохода Заемщика, для Заемщика существует риск неисполнения им обязательств по Договору и применения к нему штрафных санкций.

**2.7. Процентные ставки в процентах годовых:**

- ✓ от 14% (Четырнадцать процентов) до 23% (Двадцати трех процентов) для Потребительского кредита в рублях;
- ✓ от 6% (Шести процентов) до 12% (Двенадцати процентов) для Потребительского кредита в долларах США;
- ✓ от 6% (Шести процентов) до 12% (Двенадцати процентов) для Потребительского кредита в Евро.

Конкретный размер процентной ставки согласовывается Сторонами в Индивидуальных условиях.

**2.8. Процентные ставки с применением переменной процентной ставки:** не предусмотрены.**2.9. Сроки возврата Потребительского кредита:**

Потребительский кредит может быть предоставлен на срок:

- ✓ от 1 (Одного) месяца до 36 (Тридцати шести) месяцев для Потребительского кредита в рублях;
- ✓ от 1 (Одного) месяца до 18 (Восемнадцати) месяцев для Потребительского кредита в долларах США;
- ✓ от 1 (Одного) месяца до 18 (Восемнадцати) месяцев для Потребительского кредита в Евро.

Конкретный срок возврата Потребительского кредита согласовывается Сторонами в Индивидуальных

**2.6. Consumer Loan Amounts:**

- ✓ from 30,000 (thirty thousand) to 9,000,000 (Nine million) rubles;
- ✓ from 1,000 (One thousand) to 250,000 (Two hundred fifty thousand) USD;
- ✓ from 1,000 (One thousand) to 185,000 (One hundred eighty five thousand) Euro.

Specific amount of granted Consumer loan is agreed by the Parties in the Special Terms and Conditions of the Agreement.

Forwarding an application for Consumer loan to the Creditor the Borrower shall take into consideration that if the annual total amount of payments for all obligations on any credit facilities, loan agreements which the Borrower has on the date when the application specified in this clause is forwarded to the Creditor including payments on the Consumer loan granted exceeds 50% (Fifty percent) of the annual income of the Borrower, there is a risk for the Borrower of failure fulfillment of the obligations under the Agreement and application of penalty sanctions to him/ her.

**2.7. Interest rates in percent per annum:**

- ✓ from 14% (Fourteen percent) to 23% (Twenty three percent) for the Consumer loan in rubles;
- ✓ from 6% (Six percent) to 12% (Twelve percent) for Consumer loan in USD;
- ✓ from 6% (Six percent) to 12% (Twelve percent) for Consumer loan Euro.

Specific amount of the interest rate is agreed by the Parties in the Special Terms and Conditions of the Agreement.

**2.8. Interest rate with application of floating interest rate:** not provided.**2.9. Repayment term of the Consumer loan:**

The Consumer loan may be provided for the term:

- ✓ from 1 (One) month to 36 (Thirty six) months for the Consumer loan in rubles;
- ✓ from 1 (One) month to 18 (Eighteen) months for the Consumer loan in USD;
- ✓ from 1 (One) month to 18 (Eighteen) months for the Consumer loan in Euro.

Specific repayment term of the Consumer loan is agreed by the Parties in the Special Terms and Conditions of the Agreement.

условиях Договора.

**2.10. Виды и суммы иных платежей Заемщика по Договору:** не предусмотрены.

**2.11. Иные договоры, которые Заемщик обязан заключить, и (или) иные услуги, которые Заемщик обязан получить в связи с Договором:**

- Договор банковского счета заключается в случае предоставления Потребительского кредита путем зачисления денежных средств на банковский счет Заемщика у Кредитора (если Заемщик не имеет банковского счета у Кредитора, а также, если Заемщик прямо не отказался от предоставления Потребительского кредита путем зачисления денежных средств на банковский счет Заемщика у Кредитора).

**2.12. Диапазоны значений полной стоимости Потребительского кредита (по видам Потребительского кредита):**

Минимальная полная стоимость Потребительского кредита:

9% (Девять процентов) для Потребительского кредита в рублях

6% (Шесть процентов) для Потребительского кредита в долларах США

6% (Шесть процентов) для Потребительского кредита в евро

Максимальная полная стоимость Потребительского кредита:

25% (Двадцать пять процентов) для Потребительского кредита в рублях

25% (Двадцать пять процентов) для Потребительского кредита в долларах США

25% (Двадцать пять процентов) для Потребительского кредита в евро

**2.13. В течение действия Договора Заемщик осуществляет следующие виды платежей:**

- ✓ платежи по уплате процентов по Договору.
- ✓ платежи по возврату Потребительского кредита.
- ✓ за предоставление информации в случаях, предусмотренных Договором.

Суммы и сроки осуществления конкретных платежей согласовываются Сторонами в Индивидуальных условиях с учетом положений настоящих Общих условий Договора.

Дополнительные услуги, оказываемые Кредитором и (или) третьими лицами за отдельную плату, включая страхование жизни и (или) здоровья Заемщика или имущества, передаваемого в залог, в пользу Кредитора, а также иного страхового интереса

**2.10. Types and amounts of other payments of the Borrower under the Agreement:** not provided.

**2.11. Other agreements subject to conclusion by the Borrower and (or) other services subject to receiving by the Borrower in relation to the Agreement:**

- Bank Account Agreement shall be concluded in case the Consumer loan is granted by crediting cash assets to the bank account of the Borrower at the Creditor (if the Borrower has no bank account opened at the Creditor, and in case the Borrower did not refuse directly from granting the Consumer loan by crediting cash assets to the bank account of the Borrower opened at the Creditor).

**2.12. Value ranges of full value of the Consumer loan (according to Consumer loan types):**

Minimum full value of the Consumer loan:

9% (Nine percent) for the Consumer loan in rubles

6% (Six percent) for the Consumer loan in US dollars

6% (Six percent) for the Consumer loan in Euro

Maximum full value of the Consumer loan:

25% (Twenty five percent) for the Consumer loan in rubles

25% (Twenty five percent) for the Consumer loan in US dollars

25% (Twenty five percent) for the Consumer loan in Euro.

**2.13. For the validity term of the Agreement the Borrower shall perform the following types of payments:**

- ✓ payment of interests under the Agreement.
- ✓ repayment of the Consumer loan.
- ✓ for information provision in cases stipulated by the Agreement.

The amount of dates of certain payments effecting are agreed by the by the Parties in the Special Terms and Conditions of the Agreement..

Optional services rendered by the Creditor and (or) by third parties at extra charge including life and (or) health insurance of the Borrower or property transferred into pledge in the Creditor's favor as well as other insurable interest of the Borrower are provided.

Заемщика, не предусмотрены.

2.14. Кредитор предоставляет по письменному запросу Заемщика информацию о размере текущей задолженности Заемщика перед Кредитором по Договору, а также о датах и размерах произведенных и предстоящих платежей Заемщика по Договору, в течение 7 (Семи) рабочих дней с даты получения запроса Заемщика.

Заемщик вправе получать по запросу вышеуказанную информацию один раз в месяц бесплатно и любое количество раз за плату согласно тарифам Кредитора. В запросе Заемщик указывает способ направления (получения) информации – путем направления информации почтовым отправлением по адресу Заемщика либо путем получения информации Заемщиком в офисе Кредитора. При отсутствии способа направления (получения) информации в запросе Заемщика, информация направляется почтовым отправлением.

### **3. ПОРЯДОК ЗАКЛЮЧЕНИЯ ДОГОВОРА**

3.1. В целях заключения Договора Заемщик предоставляет Кредитору Заявление Заемщика о предоставлении Потребительского кредита, составленное в письменной форме в соответствии с Приложением № 1 к настоящим Общим условиям Договора, а также документы, предусмотренные п. 2.4. настоящих Общих условий Договора. Предусмотренные настоящим пунктом Заявление и документы представляются Заемщиком Кредитору лично. По требованию Заемщика Кредитор проставляет отметку на копии Заявления, содержащую сведения о дате приема к рассмотрению Заявления.

Рассмотрение Кредитором Заявления Заемщика о предоставлении Потребительского кредита и иных документов Заемщика и оценка его кредитоспособности осуществляется бесплатно.

3.2. Кредитор рассматривает оформленное и предоставленное в соответствии с п. 3.1. Общих условий Договора Заявление Заемщика в срок не превышающий 10 (Десять) рабочих дней с даты получения Заявления Заемщика и сообщает Заемщику о принятом решении путем направления Заемщику по электронной почте, указанной в Заявлении, сообщения о возможности предоставления Потребительского кредита (в запрашиваемой Заемщиком денежной сумме или ее части) или об отказе от предоставления Потребительского кредита.

3.3. По результатам рассмотрения Заявления

2.14. The Creditor at a written request of the Borrower shall provide the Information on the amount of current debt of the Borrower under the Agreement as well as dates and sizes of the amounts effected and payable by the Borrower under the Agreement within 7 (Seven) working days upon receipt of the Borrower's request.

The Borrower has a right to receive upon request the above-mentioned information once a month on a free-of-charge basis and for any number of times at a fee according to the Creditor's tariffs.

In request the Borrower shall indicate the method of information forwarding (receipt) – forwarding information by mail at address of the Borrower or the Borrower may receive the information in the Creditor's office. In the absence of method of information forwarding (receipt) indicated in the Borrower's request, the information shall be forwarded by mail.

### **3. PROCEDURE FOR THE AGREEMENT CONCLUSION**

3.1. To conclude the Agreement the Borrower shall file to the Creditor the Borrower's Application for the Consumer loan compiled in writing in compliance with Appendix No 1 hereto as well as documents as set forth in cl. 2.4 hereof. The Borrower shall submit the Application and documents stipulated by this clause to the Creditor in person. At the Borrower's request the Creditor shall make a stamp on the copy of the Application containing information on the date the Application was accepted for processing.

The Creditor shall process the Borrower's Application for the Consumer loan and other documents of the Borrower and assess his/ her borrowing capacity on a free-of-charge basis.

3.2. The Creditor shall process the Borrower's Application executed and submitted in compliance with cl. 3.1 here of within the time period not exceeding 10 (Ten) working days upon receipt of the Borrower's Application and inform the Borrower about the decision taken by forwarding a message about possibility to grant the Consumer loan (in the amount requested by the Borrower or its part) or rejection to grant the Consumer loan to the e-mail address specified in the Application.

3.3. According to the processing results of the Borrower's



Заемщика о предоставлении Потребительского кредита Кредитор может отказать Заемщику в заключении Договора без объяснения причин, если федеральными законами не предусмотрена обязанность Кредитора мотивировать отказ от заключения Договора.

3.4. Кредитор направляет в бюро кредитных историй в соответствии с Федеральным законом от 30 декабря 2004 года № 218-ФЗ «О кредитных историях» информацию об отказе от заключения Договора либо предоставления Потребительского кредита или его части.

3.5. В случае принятия Кредитором решения о возможности предоставления Потребительского кредита (в запрашиваемой Заемщиком денежной сумме или ее части) Кредитор в направляемом в порядке, указанном в п. 3.2. настоящих Общих условий Договора, сообщении указывает Индивидуальные условия Договора для такого Заемщика. Заемщик считается получившим сообщение, предусмотренное в настоящем пункте в дату его направления Кредитором.

3.6. Заемщик имеет право в течение 5 (Пяти) рабочих дней с даты направления сообщения, указанного в п. 3.5. настоящих Общих условий Договора, получить в офисе Кредитора оригинал подписанных Кредитором Индивидуальных условий Договора. Индивидуальные условия Договора, полученные Заемщиком у Кредитора в порядке и сроки, предусмотренные настоящим пунктом, признаются офертой на заключение Договора. В случае, если Заемщик не получит лично у Кредитора Индивидуальные условия в сроки и порядке, указанном в настоящем пункте, оферта считается не направленной, а Договор заключению не подлежит.

3.7. В случае согласия Заемщика с Общими и Индивидуальными условиями Договора, последний вправе в течение 5 (Пяти) рабочих дней с даты получения Индивидуальных условий, лично явиться в офис Кредитора и в присутствии уполномоченного сотрудника Кредитора подписать Индивидуальные условия Договора. Подписание Заемщиком в порядке, предусмотренном настоящим пунктом, Индивидуальных условий Договора признается согласием Заемщика на получение Потребительского кредита на условиях, указанных в Индивидуальных условиях Договора. В случае неподписания Индивидуальных условий Договора Заемщиком в порядке и сроки, предусмотренные настоящим пунктом, Заемщик признается отказавшимся от

Application, the Creditor may reject conclusion the Agreement with the Borrower without assigning any reasons for that unless federal laws envisage the Creditor's obligation to provide reasons for rejection to conclude the Agreement.

3.4. The Creditor shall forward information on rejection to conclude the Agreement or to provide the Consumer loan or its part into the bureau of credit histories in compliance with Federal Law dated December 30, 2004 No 218-FL "Concerning Credit Histories".

3.5. Should the Creditor take a decision about possibility to grant the Consumer loan (in the amount requested by the Borrower or its part), the Creditor shall specify Special Terms and Conditions of the Agreement for such Borrower in the notice forwarded in compliance with the procedure established in cl. 3.2 hereof. It is considered that the Borrower has received the notice envisaged in this clause on the date of its forwarding by the Creditor.

3.6. The Borrower has a right to receive the original copy of the Special Terms and Conditions of the Agreement signed by the Creditor in the Office of the Creditor within 5 (Five) working days upon forwarding the notice specified in cl. 3.5 hereof. Special Terms and Conditions of the Agreement received by the Borrower from the Creditor in compliance with the procedure and within the time period stipulated hereof shall be recognized the offer for Agreement's conclusion. Should the Borrower fail to receive the Special Terms and Conditions from the Creditor in person within the time period and in compliance with the procedure specified hereof, the offer shall be considered as failed to be forwarded and the Agreement shall be not subject to conclusion.

3.7. Should the Borrower agree with the General and Special Terms and Conditions of the Agreement, the latter has a right within 5 (Five) working days upon receipt of the Special Terms and Conditions to come in person to the Creditor's office and in the presence of the authorized representative of the Creditor sign the Special Terms and Conditions of the Agreement. Signing of the Special Terms and Conditions of the Agreement by the borrower in compliance with the procedure stipulated by this clause shall be considered as the Borrower's consent to receive the Consumer loan under the terms specified in the Special Terms and Conditions of the Agreement. Should the Borrower fail to sign the Special Terms and Conditions of the Agreement in compliance with the procedure and within the time period stipulated hereof, the

получения Потребительского кредита, а Договор считается незаключенным.

Borrower shall be considered as rejected the receipt of the Consumer loan and the Agreement shall be considered as uncompleted.

3.8. Договор считается заключенным, если между Заемщиком и Кредитором достигнуто согласие по всем Индивидуальным условиям Договора.

3.8. The Agreement shall be considered concluded if the Borrower and the Creditor have achieved consent on all Special Terms and Conditions of the Agreement.

3.9. Присоединяясь к настоящим Общим условиям Договора Заемщик предоставляет Кредитору свое безусловное и не ограниченное во времени согласие на обработку его персональных данных, указанных в Договоре, а также любой иной информации, относящейся к Заемщику, как субъекту персональных данных в соответствии с Законом «О персональных данных», с целью осуществления Кредитором своих прав по Договору.

3.9. By acceding to these General terms and Conditions of the Agreement the Borrower shall provide the Creditor with his/ her absolute and not limited in time agreement for processing of his/ her personal data indicated in the Agreement as well as of any information related to the Borrower as the personal data subject in compliance with Federal Law “Concerning Personal Data” so that the Creditor could exercise his/ her rights under the Agreement.

Под обработкой понимается сбор, систематизация, накопление, хранение, уточнение (обновление, изменение), использование, распространение (в том числе передача третьим лицам, включая государственные органы, трансграничная передача), обезличивание, блокирование и уничтожение персональных данных Заемщика.

Processing means collection, systematization, accumulation, storage, specification (updating, changing) use, distribution (including transfer to third parties including state bodies, trans-border transmission), depersonalization, blocking and destruction of the personal data of the Borrower.

Обработка персональных данных Заемщика может осуществляться (включая, но не ограничиваясь) автоматизированным, механическим, ручным и (или) любым иным способом, путем телефонной, почтовой и иной связи, в том числе через Интернет.

Processing of personal data of the Borrower may be executed (including without limitation to) by automated, mechanical, manual and (or) any other method by telephone, mail and other communication means including the Internet.

Настоящее согласие может быть отозвано в любое время путем направления письменного заявления о его отзыве.

This consent may be withdrawn at any time by forwarding a written application for its withdrawal.

#### **4. СПОСОБЫ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ ПОТРЕБИТЕЛЬСКОГО КРЕДИТА**

#### **4. CONSUMER LOAN DISBURSEMENT METHOD**

4.1. Потребительский кредит может быть предоставлен Заемщику в размере, определенном в Индивидуальных условиях Договора, единовременной суммой одним из способов, предусмотренных настоящим Разделом.

4.1. The Consumer loan may be provided to the Borrower in the amount determined in the Special Terms and Conditions of the Agreement as a lump-sum applying one of the methods stipulated by this Section.

Потребительский кредит с использованием электронных средств платежа не предоставляется.

The Consumer loan using the electronic payment facilities is not provided.

4.2. Кредитор предоставляет Заемщику Потребительский кредит путем зачисления суммы Потребительского кредита на счет Заемщика в валюте Потребительского кредита, открытый у Кредитора.

4.2. The Creditor shall provide the Borrower with the Consumer loan by crediting the Consumer loan amount to the Borrower's account opened at the Creditor in the currency of the Consumer loan.

Потребительский кредит в рублях Российской Федерации может быть выдан Заемщику, являющемуся резидентом РФ, через кассу Кредитора. Конкретный способ предоставления Потребительского кредита определяется Сторонами в Индивидуальных условиях.

The Consumer loan in rubles of the Russian Federation may be issued to the Borrower, being the resident of the Russian Federation, through the cash register of the Creditor. Particular method of Consumer loan's disbursement shall be determined by the Parties in Special Terms and Conditions.

4.3. В случае если Индивидуальными условиями Договора предусмотрено открытие Кредитором Заемщику банковского счета, Заемщик подписывает со своей стороны Заявление на открытие банковского счета и Договор банковского счета вместе с Индивидуальными условиями и предоставляет Кредитору документы, необходимые для открытия банковского счета.

4.4. Все операции по банковскому счету Заемщика, указанному в п. 4.3. настоящих Общих условий Договора, связанные с исполнением обязательств по Договору, включая открытие счета, выдачу Заемщику и зачисление на такой счет Заемщика Потребительского кредита, осуществляются Кредитором бесплатно.

4.5. Кредитор обязуется предоставить Заемщику Потребительский кредит в срок не позднее 5 (Пяти) рабочих дней с даты подписания Заемщиком Индивидуальных условий Договора, а также документов, предусмотренных п. 4.3. - в случае предоставления Потребительского кредита на счет Заемщика у Кредитора.

4.6. Датой фактического предоставления Потребительского кредита является:

- дата зачисления денежных средств на банковский счет Заемщика у Кредитора (в случае, если в Индивидуальных условиях Договора Сторонами согласовано предоставление Потребительского кредита на счет Заемщика у Кредитора).

- дата получения денежных средств в кассе Кредитора (в случае, если такой способ предоставления Потребительского кредита согласован Сторонами в Индивидуальных условиях Договора).

4.7. Заемщик имеет право отказаться полностью или частично от получения Потребительского кредита, при условии получения Кредитором письменного уведомления Заемщика до даты фактического предоставления Потребительского кредита.

## 5. ПРОЦЕНТЫ ПО ДОГОВОРУ

5.1. Заемщик обязуется уплатить Кредитору проценты за пользование Потребительским кредитом в соответствии с настоящими Общими условиями Договора, а также в порядке, в сроки и исходя из размера процентов, согласованных Сторонами в Индивидуальных условиях Договора.

5.2. Процентная ставка по Договору согласовывается

4.3. Should the Special Terms and Conditions anticipate opening of the bank account to the Borrower by the Creditor, the Creditor shall sign from his/ her part an application for opening of the bank account together with Special Terms and Conditions and provide the Creditor with the documents required to open the bank account.

4.4. All transactions on the bank account of the Borrower specified in cl. 4. Hereof related to fulfillment of obligations under the Agreement including opening of the account, issue to the Borrower and crediting of the Consumer loan to such account of the Borrower shall be executed by the Creditor on a free-of-charge basis.

4.5. The Creditor shall provide the Borrower with the Consumer loan within the time period of 5 (Пяти) working days from the signing date of the Special Terms and Conditions of the Agreement by the Borrower as well as the documents as set forth in cl. 4.3 – if the Consumer loan is provided to the Borrower's account opened at the Creditor.

4.6. The date of actual provision of the Consumer loan shall be:

- the date of cash assets' crediting to the bank account of the Borrower opened at the Creditor (in case if provision of the Consumer loan to the Borrower's account opened at the Creditor is agreed by the Parties in the Special Terms and Conditions).

- receipt date of cash assets in the cash register of the Creditor (in case if provision of the Consumer loan to the Borrower's account opened at the Creditor is agreed by the Parties in the Special Terms and Conditions of the Agreement).

4.7. The Borrower has a right to refuse in full or partially from receipt of the Consumer loan providing the Creditor receives a written notice from the Borrower before actual provision of the Consumer loan.

## 5. INTERESTS UNDER THE AGREEMENT

5.1. The Borrower shall pay to the Creditor interests for using the Consumer loan in compliance hereof as well as according to the procedure and within the time period and based on the amount of interests agreed by the Parties in the Special Terms and Conditions of the Agreement.

5.2. The interest rate under the Agreement is agreed by the

Сторонами в Индивидуальных условиях и может определяться в виде фиксированной величины процентов годовых.

5.3. Проценты по Потребительскому кредиту начисляются за каждый день пользования Потребительским кредитом и рассчитываются исходя из суммы фактической задолженности Заемщика, фактического количества календарных дней пользования Кредитом. При этом за базу берется действительное число календарных дней в году (365 или 366 дней соответственно).

5.4. Проценты по Потребительскому кредиту начисляются на сумму Потребительского кредита на начало операционного дня, следующего за датой фактического предоставления Потребительского кредита, по дату возврата Потребительского кредита включительно.

## **6. ВОЗВРАТ ПОТРЕБИТЕЛЬСКОГО КРЕДИТА И УПЛАТА ПРОЦЕНТОВ ПО ДОГОВОРУ**

6.1. Сумма Потребительского кредита возвращается, а проценты по Договору уплачиваются Заемщиком в размерах и в сроки, указанные в Индивидуальных условиях Договора. В Индивидуальных условиях Договора может быть согласован возврат Потребительского кредита и уплата процентов по Договору ежемесячно, ежеквартально, ежегодно либо в конце срока.

6.2. Возврат Потребительского кредита и уплата процентов по Договору могут быть осуществлены следующими способами:

6.2.1. путем списания средств со счета Заемщика у Кредитора на основании письменных распоряжений Заемщика;

6.2.2. путем перевода денежных средств Заемщиком через другие кредитные организации;

6.2.3. путем вноса Заемщиком наличных денег в рублях Российской Федерации в кассу Кредитора (если Заемщик является резидентом РФ);

6.2.4. путем списания соответствующей суммы задолженности Кредитором со счетов Заемщика у Кредитора без распоряжения Заемщика на основании инкассовых поручений Кредитора (в порядке расчетов по инкассо).

6.3. Способы возврата Потребительского кредита и уплаты процентов по Договору, указанные в пп. 6.2.1., 6.2.3., 6.2.4. являются бесплатными способами, в т.ч. в г. Москве (в населенном пункте по месту получения Заемщиком оферты Кредитора).

Parties in the Special Terms and Conditions and may be established as a fixed value of interests per annum.

5.3. Interests on the consumer loan shall be accrued for each day of use of the Consumer loan and calculated on the basis of the amount of actual debt of the Borrower, actual number of calendar days of Loan use, providing that the real number of calendar days a year (365 or 366 correspondently) is taken as the basis.

5.4. Interests on the Consumer loan are accrued on the amount of the Consumer loan at the beginning of the business day following the date of actual provision of the Consumer loan by and including the repayment date of the Consumer loan.

## **6. REPAYMENT OF THE CONSUMER LOAN AND INTERESTS PAYMENT UNDER THE AGREEMENT**

6.1. The amount of the Consumer loan shall be repaid and interests under the Agreement shall be paid by the Borrower in the amount and within the time periods specified in the Special Terms and Conditions of the Agreement. Payment of interests under the Agreement on a monthly, quarterly, annual basis or at the end of the term may be agreed in the Special Terms and Conditions of the Agreement.

6.2. Repayment of the Consumer loan and payment of interests under the Agreement may be effected in the following manner:

6.2.1. by debiting assets from the Borrower's account opened at the Creditor on the basis of written orders of the Borrower;

6.2.2. by transfer of cash assets by the Borrower through other credit institutions;

6.2.3. by making contribution in cash in Russian rubles to the cash register of the Creditor (if the Borrower is the resident of the Russian Federation);

6.2.4. by debiting a proper amount of the debt by the Creditor from the Borrower's accounts opened at the Creditor without orders of the Borrower on the basis of collection orders of the Creditor (in compliance with the collection payment procedure).

6.3. Methods of Consumer loan repayment and payment of interests under the Agreement specified in subcl. 6.2.1., 6.2.3., 6.2.4. are free-of-charge methods including payments effected in Moscow (in the populated area at the place of receipt of the Creditor's offer by the Borrower).



6.4. Если до наступления окончания рабочего времени Кредитора в дату любого платежа, указанную в Индивидуальных условиях Договора, на банковском счете Заемщика у Кредитора будет недостаточно средств для возврата Потребительского кредита и/или уплаты процентов по Договору либо денежные средства не будут внесены в кассу Кредитора до окончания ее работы в необходимом для этих целей размере, то сумма такого платежа будет считаться просроченной. В случае использования Заемщиком услуг третьих лиц для осуществления возврата Потребительского кредита и / или уплаты процентов, Заемщик самостоятельно несет ответственность за соблюдение сроков соответствующих платежей и обязуется осуществлять их заранее с учетом необходимого в связи с использованием услуг третьих лиц времени.

6.5. Заключая Договор, Заемщик безоговорочно и бессрочно уполномочивает Кредитора списывать денежные средства без распоряжения Заемщика на основании инкассовых поручений Кредитора (в порядке расчетов по инкассо) с любых банковских счетов Заемщика, открытых у Кредитора, в целях оплаты любых сумм, причитающихся Кредитору по настоящему Договору, в том числе сумму Потребительского кредита, проценты по Договору, неустойки и любые иные расходы (по тексту вместе или в отдельности именуемых - «Задолженность»):

- в дату наступления срока оплаты соответствующей суммы (по тексту именуемой - «Текущая задолженность»);
- в любую дату после даты наступления срока оплаты соответствующей суммы, если соответствующая сумма не уплачена в срок (по тексту именуемой - «Просроченная задолженность»).

Списание денежных средств с банковских счетов Заемщика в случаях, предусмотренных настоящим пунктом Общих условий Договора, может осуществляться Кредитором в соответствии с договором банковского счета, заключенным между Заемщиком и Кредитором на основании составляемого Кредитором банковского ордера.

6.6. Заемщик в течение 14 (Четырнадцати) календарных дней с даты получения Потребительского кредита имеет право досрочно вернуть всю сумму Потребительского кредита без предварительного уведомления Кредитора с уплатой процентов по Договору за срок фактического использования суммы Потребительского кредита.

6.7. В случае если Сторонами в Индивидуальных условиях Договора согласована выдача Потребительского кредита на определенные цели,

6.4. If by the end of working time of the Creditor on the date of any payment specified in the Special Terms and Conditions of the Agreement there is not enough assets for repayment of the Consumer loan and/ or payment of interests under the Agreement on the Borrower's account opened at the Creditor or the Borrower fails to make a contribution in cash into the cash register of the Creditor by the end of its working hours, the amount of such payment shall be considered overdue. In case the Borrower uses services of third parties to effect repayment of the Consumer loan and / or payment of interests, the Borrower by himself/ herself shall be liable for compliance with the dates of proper payments and shall make them in advance with due consideration of time required due to use of services of third parties.

6.5. Concluding the Agreement, the Borrower unconditionally and with no time limit authorizes the Creditor to debit cash assets without the Borrower's orders on the basis of collection orders (in compliance with the collection payment procedure) from any bank accounts opened at the Creditor for paying any amounts due to the Creditor under this agreement including the amount of the Consumer loan, interests under the Agreement, penalties and any other expenses (collectively or individually referred in the text as "Debt"):

- on the payment date of the relevant amount (referred in the text as "Current debt");
- on any date following the payment date of the relevant amount if the relevant amount was not paid in due time (referred in the text as "Overdue debt").

Debiting of cash assets from the bank accounts of the Borrower in cases stipulated by this clause of the General Terms and Conditions of the Agreement may be executed by the Creditor in compliance with the bank account agreement concluded between the Borrower and the Creditor on the basis of the bank order compiled by the Creditor.

6.6. Within 14 (Fourteen) calendar days upon receipt of the Consumer loan the Borrower has a right to return the whole amount of the Consumer loan without prior notification of the Creditor with payment of interests under the Agreement for the term of actual use of the Consumer loan amount.

6.7. Should the Parties in the Special Terms and Conditions of the Agreement approved provision of the Consumer loan for certain purposes, within 30 (Thirty)



Заемщик в течение 30 (Тридцати) календарных дней с даты получения Потребительского кредита вправе вернуть досрочно Кредитору всю сумму Потребительского кредита или ее часть без предварительного уведомления Кредитора с уплатой процентов по Договору за срок фактического использования суммы Потребительского кредита.

6.8. В иных случаях, не предусмотренных п. 6.6. и п. 6.7. настоящих Общих условий Договора, Заемщик имеет право возратить Потребительский кредит полностью и уплатить проценты по Договору до истечения предусмотренных Индивидуальными условиями Договора сроков с письменным уведомлением Кредитора о таком досрочном возврате и уплате не менее чем за 3 (Три) рабочих дня до даты предполагаемого возврата. Частичный досрочный возврат Потребительского кредита может быть совершен только в день совершения очередного платежа, предусмотренный Индивидуальными условиями Договора, но в течение не более 30 (Тридцати) календарных дней со дня уведомления Кредитора о таком возврате с уплатой процентов за срок фактического использования суммы Потребительского кредита.

6.9. В случае досрочного возврата всей суммы Потребительского кредита или ее части Заемщик обязан уплатить Кредитору проценты по Договору на возвращаемую сумму Потребительского кредита включительно до дня фактического возврата соответствующей суммы Потребительского кредита или ее части.

6.10. Все платежи Заемщика Кредитору должны быть осуществлены без зачетов или встречных требований, а также свободными от любых вычетов и удержаний, включая, но, не ограничиваясь, налоговых вычетов (удержаний). Если в период действия настоящего Договора какая бы то ни было сумма должна быть удержана для уплаты налогов из сумм, уплачиваемых Заемщиком Кредитору по настоящему Договору, в этом случае сумма, уплачиваемая Заемщиком и в отношении которой требуется осуществить вычет или удержание, должна быть увеличена до размера необходимого для обеспечения поступления Кредитору - после осуществления требуемого вычета или удержания - суммы свободной от вычетов и удержаний и равной сумме, которую бы Кредитор получил, если бы такие вычеты или удержания не были или не должны были быть произведены.

6.11. Сумма произведенного Заемщиком платежа по Договору в случае, если она недостаточна для полного исполнения обязательств Заемщика по Договору,

calendar days upon receipt of the Consumer loan the Borrower has a right to return the whole amount of the Consumer loan or its part without prior notification of the Creditor with payment of interests under the Agreement for the term of actual use of the Consumer loan amount.

6.8. In other cases not provided in cl. 6.6 and cl. 6.7 hereof, the Borrower has a right to return the Consumer loan in full and pay interests under the Agreement before expiry of the term stipulated by the Special Terms and Conditions of the Agreement with a written notification of the Creditor about such premature repayment and interests payment at least 3 (Three) working days prior the date of expected repayment. Partial premature repayment of the Consumer loan may be effected only on the payment date of the next installment as set forth in the Special Terms and Conditions of the Agreement but within 30 (Thirty) calendar days from the date of the Creditor's notification about such repayment with payment of interests for the term of actual use of the Consumer loan amount.

6.9. In case of premature repayment of the whole amount of the Consumer loan or its part the Borrower shall pay to the Creditor interests under the Agreement for the repayable amount of the Consumer loan or its part.

6.10. All payments of the Borrower to the Creditor shall be performed without any set-off or counter-claims and be free of any deductions and retentions including without limitation to tax deductions (retentions). Should any amount be deducted for the tax payment from the amounts paid by the Borrower to the Creditor under this Agreement during validity term hereof, in this case the amount paid by the Borrower and subject to deduction or retention shall be increased up to the amount required to ensure entry to the Creditor – after execution of the proper deduction or retention – free of deductions and retentions and equal to the amount received by the Creditor in case no such deductions or retentions were or should be executed.

6.11. Should the amount of payment effected by the Borrower under the Agreement be insufficient for full performance of the Borrower's obligations under the

погашает задолженность Заемщика в следующей очередности:

- 1) задолженность по уплате процентов по Договору;
- 2) задолженность по возврату Потребительского кредита;
- 3) неустойка (штраф, пеня) за просрочку уплаты процентов по Договору;
- 4) неустойка (штраф, пеня) за просрочку возврата Потребительского кредита;
- 5) проценты, начисленные за текущий период платежей;
- 6) сумма Потребительского кредита, подлежащая возврату за текущий период платежей;
- 7) расходы Кредитора по взысканию задолженности по Договору и иные платежи, предусмотренные законодательством Российской Федерации о Потребительском кредите (займе) или Договором.

6.12. При необходимости конвертации Текущей задолженности, выраженной в одной валюте, в другую валюту, будут использованы следующие курсы:

- ✓ по сумме Потребительского кредита и/или начисленным процентам по Договору, Кредитор будет использовать курс Кредитора, установленный на дату конвертации;
- ✓ по иным суммам, причитающимся Кредитору, Кредитор будет использовать курс Банка России, установленный на дату конвертации.

При необходимости конвертации Просроченной задолженности, выраженной в одной валюте в другую валюту, Кредитор будет использовать курс Кредитора, установленный на дату конвертации.

6.13. В случае если валюта, в которой осуществляется перевод денежных средств Кредитором третьему лицу, указанному Заемщиком при предоставлении Потребительского кредита, отличается от валюты Потребительского кредита, Кредитор будет использовать курс Кредитора, установленный на дату конвертации.

## **7. ПОЛНАЯ СТОИМОСТЬ ПОТРЕБИТЕЛЬСКОГО КРЕДИТА**

7.1. Полная стоимость Потребительского кредита определяется в процентах годовых по формуле:

$$ПСК = i \times ЧБП \times 100$$

где ПСК - полная стоимость кредита в процентах годовых с точностью до третьего знака после запятой;

ЧБП – число базовых периодов в календарном году. Продолжительность календарного года в целях

Agreement, it shall be used to repay the Borrower's debt in the following priority order:

- 1) debt on payment of interests under the Agreement;
- 2) debt on repayment of Consumer loan;
- 3) penalty (forfeit, late fee) for arrears in payment of interests under the Agreement;
- 4) penalty (forfeit, late fee) for arrears in repayment of the Consumer loan;
- 5) interests accrued for the current payment period;
- 6) amount of the Consumer loan payable for the current payment period;
- 7) Creditor's expenses for recovery of the debt under the Agreement and other payments envisaged by the legislation of the Russian Federation on Consumer Credit (loan) or by the Agreement.

6.12. When it is necessary to convert the Current debt expressed in one currency into another currency the following exchange rates shall be applied:

- ✓ for the amount of the Consumer loan and/ or accrued interests under the Agreement, the Creditor shall apply the exchange rate of the Creditor established on the conversion date;
- ✓ for other amounts payable to the Creditor, the Creditor shall apply the exchange rate of the bank of Russia established on the conversion date.

If it is necessary to convert the Overdue debt expressed in one currency into another currency, the Creditor shall apply the exchange rate of the Creditor established on the conversion date.

6.13. Should the currency of cash assets transferred by the Creditor to the thirds party specified by the Borrower upon provision of the consumer loan differ from the currency of the Consumer loan, the Creditor shall apply the exchange rate of the Creditor established on the conversion date.

## **7. FULL CONSUMER LOAN VALUE**

7.1. Full consumer loan value shall be determined in interest per annum according to the formula:

$$FLV = i \times NBP \times 100$$

where FLV – full loan value in percent per annum up to the third decimal .

NBP - number of base periods in a calendar year. The duration of the calendar year for purposes of this section is

настоящего раздела признается равной тремстам шестидесяти пяти дням;

i – процентная ставка базового периода, выраженная в десятичной форме.

7.2. В расчет полной стоимости Потребительского кредита включаются следующие платежи Заемщика:

- 1) по возврату Потребительского кредита;
- 2) по уплате процентов по Договору.

7.3. В расчет полной стоимости Потребительского кредита не включаются:

- 1) платежи Заемщика, обязанность осуществления которых Заемщиком следует не из условий Договора, а из требований федерального закона;
- 2) платежи, связанные с неисполнением или ненадлежащим исполнением Заемщиком условий Договора;

7.4. Размер полной стоимости Потребительского кредита в каждом конкретном случае доводится до сведения Заемщика путем его указания в Индивидуальных условиях Потребительского кредита в порядке, определенном действующим законодательством.

## 8. КОНТРОЛЬ КРЕДИТОРА

8.1. В период действия Договора Кредитор имеет право проверять финансовое положение Заемщика, целевое использование Кредита и его обеспеченность.

8.2. Заемщик обязуется незамедлительно сообщать Кредитору и предоставлять подтверждающие документы о предъявленных к Заемщику судебных исках, о возбуждении в отношении него исполнительного производства, об утрате основных источников дохода, об обременениях его имущества, о притязаниях на его имущество третьих лиц, о вступлении в брак и/или о расторжении брака, о заключении/расторжении брачного контракта, а также о любых других фактах и обстоятельствах, которые могут повлиять прямо или косвенно на имущественное состояние Заемщика.

8.3. Заемщик обязуется предоставлять по требованию Кредитора в срок, указанный в соответствующем требовании, любую иную информацию и подтверждающие документы о платежеспособности Заемщика и о целевом использовании Потребительского кредита, если целевое использование Потребительского кредита предусмотрено Индивидуальными условиями Договора. Документы, подтверждающие

held equal to three hundred and sixty-five days;

i - interest rate of the base period, expressed in the decimal form

7.2. Calculation of the full consumer loan value shall include the following payments of the Borrower:

- 1) on repayment of the Consumer loan;
- 2) on payment of interests under the Agreement.

7.3. Calculation of the full consumer loan value shall not include:

- 1) payments of the Borrower subject to the Borrower's performance due to requirements of the federal law but not due terms of the Agreement;
- 2) payments related to non-fulfillment or improper fulfillment of the terms of the Agreement by the Borrower;

7.4. The size of the full consumer loan value in every specific case shall be brought to the notice of the Borrower by indication in the Special Terms and Conditions of the Consumer loan in compliance with the procedure established by the applicable legislation.

## 8. CREDITOR'S CONTROL

8.1. During the validity period of the Agreement the Creditor has a right to check financial status of the Borrower, intended use of the Loan and its security.

8.2. The Borrower shall immediately inform the Creditor and present supporting documents about legal claims filed against the Borrower, about enforcement proceedings commenced against his/ her, about loss of the principal earner, about encumbrances of his/ her property, about claims to his/ her property of third parties, about marriage and/ or divorce, about conclusion or cancelling of the marriage contract as well as on any other facts and circumstances which may have a direct or indirect impact on the material situation of the Borrower.

8.3. The Borrower shall provide at the Creditor's request within the time period specified in the relevant request any other information and supporting documents on paying capacity of the Borrower and intended use of the Consumer loan if intended use of the Consumer loan is provided by the Special Terms and Conditions of the Agreement. The documents confirming paying capacity of the Borrower and intended use of the Consumer loan shall be provided to the Creditor by express delivery.

платежеспособность Заемщика и целевое использование Потребительского кредита предоставляются Кредитору нарочно.

8.4. Заемщик в течение всего периода действия Договора обязуется информировать Кредитора об участии в каком-либо договоре (соглашении), в связи с которым произошел случай досрочного истребования, и участие в котором может негативно повлиять на способность Заемщика выполнять взятые им по Договору обязательства.

8.5. В случае если условиями Договора предусмотрено предоставление обеспечения в виде залога имущества, Заемщик обязуется на основании требования Кредитора предоставить любые требуемые документы (информацию), выполнить любые действия, необходимые для проведения осмотра предмета залога представителями Кредитора и/или Банка России по месту его хранения (нахождения) и для ознакомления с деятельностью Заемщика непосредственно на месте в сроки, указанные в требовании Кредитора.

## 9. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН И ДОСРОЧНОЕ ИСТРЕБОВАНИЕ

9.1. Кредитор имеет право отказать в выдаче Потребительского кредита при наличии обстоятельств, очевидно свидетельствующих о том, что предоставленная Заемщику сумма Потребительского кредита не будет возвращена в срок, в том числе (но не ограничиваясь) при наступлении одного из следующих событий (обстоятельств):

- ✓ ухудшения финансового положения Заемщика;
- ✓ невозврата или несвоевременного возврата Заемщиком кредита (займа) или неуплаты процентов в других организациях, в т.ч. кредитных;
- ✓ уклонения от контроля Кредитора;
- ✓ непредставления документов по требованию Кредитора;
- ✓ представления недостоверных сведений о финансовом состоянии Заемщика;
- ✓ наличия неоплаченных требований к счетам Заемщика;
- ✓ наложения ареста на имущество Заемщика;
- ✓ неисполнения обязательств Заемщиком по любым другим договорам (соглашениям), заключенным между Кредитором и Заемщиком.

9.2. Кредитор имеет право досрочно взыскать

8.4. During the whole term of the Agreement's validity the Borrower shall inform the Creditor about participation in any agreement (contract) resulted in acceleration of payments and participation in which may have a negative effect on the Borrower's capacity to fulfill obligations accepted by him/ her under the Agreement.

8.5. Should the terms of the Agreement stipulate security granting in the form of property pledge, the Borrower is obliged in accordance with the Creditor's demand within the term specified in the Creditor's demand to provide all necessary documents (information), execute all actions, necessary for conducting of inspection of subject of the pledge by the representatives of the Creditor and/or the Bank of Russia at the place of its storage (location) and for familiarization with the Borrower's activities on site.

## 9. LIABILITIES OF THE PARTIES FOR ACCELERATION

9.1. The Creditor has a right to reject provision of the Consumer loan in the presence of the circumstances obviously testifying that the Consumer loan amount provided to the Borrower will be not repaid in due time which includes (without limitation to) occurrence of one of the following events (circumstances):

- ✓ deterioration of the financial status of the Borrower;
- ✓ non-repayment or untimely repayment of the loan (credit) by the Borrower or non-payment of interest in other institutions including credit ones;
- ✓ evasion of the creditor's control;
- ✓ non-presentation of the documents at the Creditor's request;
- ✓ presentation of unreliable information on financial status of the Borrower;
- ✓ presence of unpaid claims to the Borrower's accounts;
- ✓ attachment of the Borrower's property;
- ✓ Borrower's non-fulfillment of obligations under any other agreements (contracts) concluded between the Creditor and the Borrower.

9.2. The Credit has a right to accelerate maturity of the



Потребительский кредит вместе с причитающимися процентами по Договору в случае нарушения Заемщиком срока платежа, указанного в Индивидуальных условиях Договора, общей продолжительностью более чем 60 (Шестьдесят) календарных дней в течение последних 180 (Ста восьмидесяти) календарных дней. В случае принятия Кредитором решения о досрочном взыскании, Кредитор уведомляет Заемщика о принятом решении посредством почтового отправления письменного требования. Заемщик обязан погасить задолженность по Договору в течение 30 (Тридцати) календарных дней с момента направления Кредитором соответствующего требования.

9.3. В случае если Индивидуальными условиями Договора предусмотрен срок Потребительского кредита менее 60 (Шестидесяти) календарных дней Кредитор имеет право досрочно взыскать Кредит вместе с причитающимися процентами по Кредиту в случае нарушения Заемщиком срока платежа, указанного в Индивидуальных условиях Договора, общей продолжительностью более чем 10 (Десять) календарных дней. В случае принятия Кредитором решения о досрочном взыскании, Кредитор уведомляет Заемщика о принятом решении посредством почтового отправления письменного требования. Заемщик обязан погасить задолженность по Договору в течение 10 (Десяти) календарных дней с момента направления Кредитором соответствующего требования.

9.4. В случае нарушения Заемщиком обязанности целевого использования Потребительского кредита (если такая обязанность предусмотрена Индивидуальными условиями Договора), Кредитор вправе потребовать полного досрочного возврата Потребительского кредита. В случае принятия Кредитором решения о досрочном взыскании, Кредитор уведомляет Заемщика о принятом решении посредством почтового отправления письменного требования. Заемщик обязан погасить задолженность по Договору в течение 10 (Десяти) календарных дней с момента направления Кредитором соответствующего требования.

9.5. В случае нарушения срока любого платежа, предусмотренного Индивидуальными условиями Договора, Заемщик уплачивает Кредитору неустойку в одном из следующих размеров:

- ✓ если Индивидуальными условиями Договора предусмотрено, что в период нарушения обязательства по уплате соответствующего платежа проценты за соответствующий период нарушения обязательства начисляются – 20%

Consumer loan together with the interests payable under the Agreement upon violation by the Borrower of the payment dates specified in the Special Terms and Conditions of the Agreement with overall duration more than 60 (Sixty) calendar days during the last 180 (One hundred eighty) calendar days. Should the Creditor takes a decision about acceleration payment, the Creditor shall inform the Borrower about the decision forwarding a written request by mail. The Borrower shall repay the debt under the Agreement within 30 (Thirty) calendar days from the date the relevant request is forwarded by the Creditor.

9.3. Should the Special Terms and Conditions of the Agreement stipulate the term of the Consumer loan less than 60 (Sixty) calendar days the Creditor has a right to accelerate maturity of the Loan together with the interests payable on the Loan upon violation by the Borrower of the payment dates specified in the Special Terms and Conditions of the Agreement with overall duration more than 10 (Ten) calendar days. Should the Creditor takes a decision about acceleration payment, the Creditor shall inform the Borrower about the decision forwarding a written request by mail. The Borrower shall repay the Debt under the Agreement within 10 (Ten) calendar days from the date the relevant request is forwarded by the Creditor.

9.4. Should the Borrower violate the obligation of intended use of the Consumer loan (should such obligation be stipulated by the Special Terms and Conditions of the Agreement), the Creditor has a right to require full premature repayment of the Consumer loan. Should the Creditor takes a decision about acceleration payment, the Creditor shall inform the Borrower about the decision forwarding a written request by mail. The Borrower shall repay the Debt under the Agreement within 10 (Ten) calendar days from the date the relevant request is forwarded by the Creditor.

9.5. Upon violation of the term of any payment stipulated by the Special Terms and Conditions of the Agreement, the Borrower shall pay to the Creditor penalty in one of the following amounts:

- ✓ if the Special Terms and Conditions of the Agreement stipulate that during the period of violation of the obligation for performance of the relevant payment interests for the relevant period of violation are accrued – 20% (Twenty percent)



(Двадцать процентов) годовых.

- ✓ если Индивидуальными условиями Договора предусмотрено, что в период нарушения обязательства по уплате соответствующего платежа проценты за соответствующий период нарушения обязательства не начисляются – 0,1% (Ноль целых одна десятая процента) от суммы Просроченной задолженности за каждый день нарушения обязательства.

9.6. В случае не предоставления или несвоевременного предоставления информации и/или документов, предусмотренных п.8.2.,8.3. настоящих Общих условий Договора, Заемщик уплачивает Кредитору штраф в размере 1% (Один процент) от суммы Потребительского кредита за каждый день просрочки предоставления информации и/или документов.

9.7. Убытки Кредитора взыскиваются в полной сумме сверх неустойки, если Кредитор не решит иначе. Возмещение Заемщиком убытков и уплата неустойки не освобождают Заемщика от исполнения обязательств по настоящему Договору.

9.8. Заемщик несет ответственность за полное или частичное неисполнение своих обязательств по настоящему Договору, независимо от вины, даже если такое неисполнение явилось следствием обстоятельств непреодолимой силы (форс-мажорных обстоятельств), которые наступили после вступления в силу Договора, не могли быть предвидены и носили непреодолимый и чрезвычайный характер.

9.9. Заемщик обязуется уплатить Кредитору немедленно по его первому требованию все без исключения расходы, включая расходы на оплату услуг консультантов, юридических услуг и вознаграждения адвокатов, понесенных Кредитором при осуществлении, защите или принудительном исполнении любых прав по настоящему Договору.

## 10. ПРОЧИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

10.1. В том случае, если Кредитор своевременно не осуществляет какое-либо принадлежащее ему в соответствии с настоящими Общими или Индивидуальными условиями Договора, подписанными Сторонами, право, полномочие, привилегию, то это не означает отказа Кредитора от данного права и не препятствует осуществлению данного права в дальнейшем. Права Кредитора, оговоренные в Общих и Индивидуальных условиях Договора, не исключают применение прав и способов защиты, предусмотренных законодательством

per annum.

- ✓ if the Special Terms and Conditions of the Agreement stipulate that during the period of violation of the obligation for performance of the relevant payment interests for the relevant period of violation are not accrued – 0.1% (One tenth percent) of the Overdue debt amount per each day of violation.

9.6. In case of non-fulfillment or improper fulfillment of the information and/ or documents as set forth in cl. 8.2., 8.3. hereof, the Borrower shall pay to the Creditor forfeit in the amount of 1% (One percent) from the Consumer loan amount per each day of delay in presentation of information and/ or documents.

9.7. Losses of the Creditor shall be recovered in full extra to the penalty unless the Creditor decides otherwise. Indemnification by the Borrower of losses and penalty payment shall not excuse the Borrower from fulfillment of obligations hereunder.

9.8. The Borrower shall be liable for full or partial non-fulfillment of his/ her obligations hereunder regardless the fault even if such non-fulfillment resulted from circumstances of insuperable force (force majeure) which occurred after entry of the Agreement into legal force, could not be foreseen and were of insuperable and emergency character.

9.9. The Borrower shall pay to the Creditor immediately at his/her first request all expenses without exceptions including expenses for payment of consultancy services, legal services and lawyer's fees incurred by the Creditor in the exercise, defense or enforcement of any rights hereunder.

## 10. MISCELLANEOUS

10.1. In case the Creditor does not exercise in due time any right, power, or privilege held by him/ her in compliance with these General or Special Terms and Conditions of the Agreement signed by the Parties it does not mean the Creditor's refusal from this right and does not hinder exercising of this right in the future. The Creditor's rights stated in the General and Special Terms and Conditions of the Agreement do not exclude application of rights and methods of defense envisaged by the legislation of the Russian federation.

Российской Федерации.

10.2. Заемщик обязан оплатить возможные убытки и расходы Кредитора, полностью оплатить требования третьих лиц к Кредитору, если таковые возникнут в связи с недействительностью, недостоверностью документов, сведений, представленных с целью заключения Договора, их неполным характером, несоответствием законодательству Российской Федерации, иным нормативным актам.

10.3. Заемщик обязан действовать исходя из приоритетности своих обязательств перед Кредитором по сравнению со всеми другими обязательствами, принимаемыми им на себя после заключения Договора в период его действия.

10.4. Заемщик обязан указать в Заявлении о предоставлении Потребительского кредита свой фактический адрес, факс, адрес электронной почты для любых уведомлений и сообщений по Договору и любое обращение, сделанное по такому адресу, факсу будет рассматриваться как сделанное должным образом, а Заемщик будет считаться уведомленным вне зависимости от того получил он уведомление или нет до тех пор, пока Кредитор не будет должным образом уведомлен Заемщиком об изменениях своего адреса и факса.

Заемщик несет риски, связанные с возможным нарушением конфиденциальности и целостности информации при ее передаче по незащищенным каналам связи.

10.5. Заемщик обязуется уведомлять Кредитора об изменении любой контактной информации, указанной в Заявлении о предоставлении Потребительского кредита, иной контактной информации, используемой для связи с ним, а также об изменении способа связи Кредитора с Заемщиком, в письменной форме путем незамедлительного направления соответствующего уведомления.

10.6. В случае отсутствия прямого запрета Заемщика, отраженного в Индивидуальных условиях Договора, Кредитор вправе осуществлять уступку прав (требований) по Договору третьим лицам.

10.7. Общие условия Договора публикуются путем размещения на информационных стендах в офисе Кредитора и на сайте Кредитора в сети Интернет.

10.8. Кредитор вправе изменить Общие условия Договора в одностороннем порядке.

10.2. The Borrower shall pay possible losses and expenses of the Creditor in case of their occurrence due to invalidity, unreliability of documents, information provided for the purposes of Agreement's conclusion, their incomplete character, non-conformity to the legislation of the Russian Federation, other normative acts.

10.3. The Borrower shall act based on priority of his/ her obligations to the Creditor compared to all other obligations accepted after conclusion of the Agreement during the term of its validity.

10.4. The Borrower shall indicate in the Application for Consumer loan his/ her actual address, fax, e-mail address for any notices and messages under the Agreement and any application made at such address, fax shall be considered as duly performed and the Borrower shall be considered as informed regardless the fact whether he/ she has received the notice or not until the Creditor is informed in duly manner by the Borrower about changes in his/ her address and fax.

The Borrower shall bear risks related to possible violation of confidentiality and integrity of information at its transmission via unprotected communication channels.

10.5. The Borrower shall inform the Creditor about changes of any information indicated in the Application for Consumer Loan, other contact information used to contact with him/ her as well as about change in the method of communication of the Creditor with the Borrower in writing by immediate forwarding of the proper notice.

10.6. In the absence of expressed prohibition of the Borrower indicated in the Special Terms and Conditions of the Agreement, the Creditor has a right to execute assignment of rights (of claims) under the Agreement to third parties.

10.7. General Terms and Conditions of the Agreement shall be published by placement on informational stands in the Creditor's office and on the web-site of the Creditor in the internet.

10.8. The Creditor has a right for unilateral change of the General Terms and Conditions of the Agreement.

Изменения Общих условий Договора (Общие условия Договора в новой редакции) распространяются на отношения сторон по Договору, возникшие между Сторонами до дня вступления в силу соответствующих изменений Общих условий Договора (принятия Общих условий Договора в новой редакции), и существующие на день их вступления в силу при условии, что это не повлечет за собой возникновение новых или увеличение размера существующих денежных обязательств Заемщика по Договору по сравнению с денежными обязательствами, предусмотренными в заключенном между Заемщиком и Кредитором Договоре.

Уведомление Заемщика об изменении Общих условий Договора, а также о дате вступления их в действие, направляется Заемщику почтовым отправлением по адресу, указанному в Заявлении Заемщика в течение 2 (Двух) рабочих дней с даты утверждения Кредитором таких изменений. В уведомлении Заемщику сообщается о возможности ознакомления с такими изменениями на информационных стендах в офисе Кредитора, на сайте Кредитора в сети Интернет, либо иными способами, определенными в уведомлении.

## 11. РАЗРЕШЕНИЕ СПОРОВ

11.1. Договор подлежит регулированию и толкованию в соответствии с законодательством Российской Федерации.

11.2. Все споры и разногласия по Договору подлежат разрешению в соответствии с действующим законодательством Российской Федерации.

11.3. В Индивидуальных условиях Договора Сторонами может быть изменена территориальная подсудность по иску Кредитора к Заемщику.

11.4. Иски Заемщика к Кредитору о защите прав потребителей предъявляются в соответствии с законодательством Российской Федерации.

Changes of the General Terms and Conditions of the Agreement (Amended General Terms and Conditions of the Agreement) shall be applied to relations of the parties under the Agreement arising between the Parties before the effective date of relevant changes of the General Terms and Conditions of the Agreement (acceptance of the Amended General Terms and Conditions of the Agreement) and existing on their effective date unless it results in origination of new or increases the size of the current monetary obligations of the Borrower under the Agreement compared to monetary obligations stipulated by the Agreement concluded by the Borrower and the Creditor.

The Borrower is notified about changes of the General Terms and Conditions of the Agreement as well as their effective date shall be forwarded to the Borrower by a mail message to address indicated in the Borrower's Application within 2 (Two) working days from the date of such changes approval by the Creditor. The notice to the Borrower states about possibility to familiarize oneself with such changes on information boards in the Creditor's office, on the web-site of the Creditor in the Internet or using other methods determined in the notice.

## 11. DISPUTES SETTLEMENT

11.1. The Agreement is the subject to regulation and interpretation in compliance with the legislation of the Russian federation.

11.2. All disputes and disagreements under the Agreement shall be settled in compliance with the applicable legislation of the Russian Federation.

11.3. Territorial jurisdiction under the claim of the Creditor to the Borrower may be changed in the Special Terms and Conditions of the Agreement.

11.4. Claims of the Borrower to the Creditor concerning protection of the consumer's rights shall be filed in compliance with legislation of the Russian Federation.

